

УДК 821.531-31  
ББК 84(5Кор)-44  
С18

산소비  
악녀는 모래시계를 되돌린다 2

Перевод с корейского *Анастасии Дойниковой*  
Дизайн *Анастасии Орловой*

**Сансоби**

**С18** Злодейка, перевернувшая песочные часы. Книга 2 : роман / Сансоби ; перевод с корейского А. А. Дойниковой. — Москва : Издательство АСТ, 2025. — 464 с. — (Новелла. Злодейка, перевернувшая песочные часы).

ISBN 978-5-17-169639-9

ISBN 978-5-17-169641-2 (Книга 2)

В жизни Арьи начинается новый этап со своими взлетами и падениями. Сохранив воспоминания из прошлого, она готовится к грядущему будущему, собирая собственный капитал. Не желая зависеть от мужчин, уповая на их благосклонность, Арья окружает себя людьми, которые в дальнейшем могут пошатнуть господствующую власть аристократов.

Однако все ли так просто? Помимо интриг, в жизни девушки значительную роль занимают и двое молодых господ. Загадочный Ас, заставляющий сердце Арьи трепетать, и Оскар, что необходим для ее мести Миэлли. Кому же из них достанется благосклонность злодейки?

**УДК 821.531-31**  
**ББК 84(5Кор)-44**

The Villainess Reverses the Hourglass  
Copyright © SANSOBEE 2017 /  
D&C MEDIA  
All rights reserved.  
First published in Korea in 2017  
by D&C MEDIA Co., Ltd.  
This edition published by arrangement with  
D&C MEDIA Co., Ltd.  
Illustration © CL Production  
© А. А. Дойникова, перевод на русский  
язык, 2025  
© ООО «Издательство АСТ», 2025

ISBN 978-5-17-169639-9

ISBN 978-5-17-169641-2 (Книга 2)

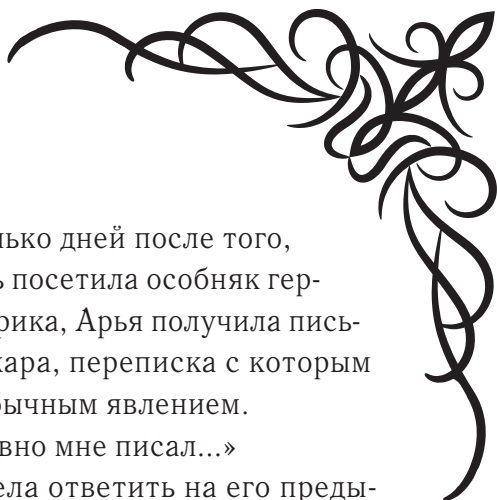


*Глава девятая*

Испытания и невзгоды (II)







Через несколько дней после того, как Миэлли посетила особняк герцога Фредерика, Арья получила письмо. Оно было от сэра Оскара, переписка с которым уже стала для девушки обычным явлением.

«Странно, он ведь недавно мне писал...»

Арья еще даже не успела ответить на его предыдущее послание. Почему же он отправил еще одно?

В недоумении покачав головой, она вскрыла конверт и обнаружила внутри неожиданные для себя строки.

До моего выпуска из Академии осталось совсем немного. Боюсь, больше мы не сможем обмениваться письмами.

ПОЖАЛУЙСТА, БЕРЕГИТЕ СЕБЯ.

В чем дело? Оскар и до этого был чрезвычайно занят, так почему же именно сейчас он заговорил о времени? Неужели он не мог выкроить минутку для короткого письма?

Арья несколько раз перечитывала слова, но, сколько бы она это ни делала, содержание не менялось. В руках у нее было прощальное письмо.

— Но вы ведь ему еще даже не ответили! Что же он мог написать? — спросила Джесси, тревожно заглядывая в глаза госпоже.

— Должно быть, сэр Оскар так сильно скучает... — подхватила Энни.

— Принести бумагу, миледи?

Арья застыла, не в силах произнести ни слова. Написать ответ — это лишь один из способов отложить неизбежное, но бездействие могло стать настоящим концом.

«Я была уверена, что все идет хорошо... Что заставило его все так резко оборвать?»

Это произошло настолько неожиданно, что она не знала, как поступить. В конце концов девушка легла в постель, оставив письмо на столе. Ее внезапно охватила усталость, — быть может, после крепкого сна она что-нибудь придумает?

— Миледи?

— Вы не больны?..

Предположив, что госпоже нездоровится, Джесси и Энни тихо вышли из комнаты.

Арья лежала с закрытыми глазами и размышляла. Если бы песочные часы могли вернуть ее подальше в прошлое, она выяснила бы, что произошло, но пять минут ничего не изменят.

В комнате было очень тихо, и девушка смогла немного вздремнуть: отчасти от усталости, отчасти из-за желания ненадолго забыть о ситуации с Оскаром. Она открыла глаза как раз в тот момент, когда солнце начало садиться, заливая комнату алым сиянием.

Глубокий сон без сновидений немного приподнял ей настроение. Арья решила, что ей было необходимо что-то предпринять: стоило написать Оскару письмо и спросить, что послужило причиной такого неожиданного решения.

ПОЧЕМУ ВЫ ТАК ПОСТУПАЕТЕ СО МНОЙ? Я СДЕЛАЛА ЧТО-ТО НЕ ТАК? Я ОЧЕНЬ ПЕРЕЖИВАЮ. ЗНАЙТЕ, ЧТО Я НЕ ТОРОПЛЮ ВАС С ОТВЕТОМ. МНЕ БЫ НЕ ХОТЕЛОСЬ ОБРЫВАТЬ НАШУ ПЕРЕПИСКУ. ПОЖАЛУЙСТА.

Арья не привыкла цепляться за других людей, и потому последнее слово далось ей непросто — пришлось наступить на свою гордость. Но что поделать? Оскар был нужен ей, чтобы отомстить Миэлль. Она не могла так просто сдаться и отпустить его.

Арья запечатала письмо в надежде, что оно не станет последним. Девушка уже собиралась позвать одну из своих служанок и попросить отправить послание, как вдруг из двери постучали. В комнату вбежали Джесси и Энни.

— Миледи! Миледи!

— В чем дело?

Арья отчитала Энни за то, что она подняла такой шум, не успев войти, но та только продолжила хмуриться и жалобно причитать:

— Миледи, что же делать?

— В чем дело, я спрашиваю?

Обычно Энни не беспокоили пустяки, и Арья внутренне почувствовала, что произошло еще что-то, и поторопила служанку.

— Ох, дело в том, что... Ой... Сэр Оскар...

— Что с ним?

Оскар? Тот самый Оскар, который только что попросил Арью больше ему не писать? Что еще могло произойти, что заставило Энни так расстроиться? Лицо девушки побледнело.

— Он отправил подарок леди Миэлли!

— И что?

— В письме он упомянул о помолвке...

Помолвка? На этом слове цвет лица Арьи стал восковым. В сочетании с письмом, которое она получила чуть раньше, это было похоже на окончательное прощание.

— Вы себе не представляете, что сейчас творится на первом этаже! Она зачитывает письмо вслух перед всеми! О, на это просто невозможно смотреть!

За спиной причитающей Энни виднелось смущенное лицо Джесси. Она была растеряна из-за поведения второй служанки, но тоже выглядела заметно расстроенной.

— Что именно сказано в письме?

— «Я не могу спать ночами, представляя нашу помолвку и как вы, леди Миэлли, наденете украшения с золотыми розами».

С каких пор Оскар стал таким романтиком? Арье он никогда не говорил подобных слов, лишь банальные комплименты по поводу ее платьев... Но при этом послал Миэлли такое письмо?

Арья не могла в это поверить и закатила глаза. Похоже, Энни думала так же, потому что продолжила еще громче:

— Этого быть не может! Почему сэр Оскар вдруг так заинтересовался леди Миэлли? Ведь столько служанок видели, как грубо и отстраненно он вел себя с ней! — Энни, видимо, бросило в жар, и она принялась обмахивать лицо веером. — Наверняка они заключили какую-то

делку с герцогиней! Каждый раз после их встречи Миэлла получает подарки от сэра Оскара. Мне кажется, что либо его заставляют присылать их, либо герцогиня сама отправляет их от имени брата.

«Ах, Энни! Как же я рада, что ты на моей стороне!»

Болтливая служанка немного успокоила Арья. Оставалось надеяться, что все и впрямь было так, как она говорила. Это не решало всех проблем, особенно с прощальным письмом от Оскара, но, по крайней мере, причина действительно могла заключаться в герцогине Фредерик. Вероятно даже, что Оскара вынудили разорвать отношения с ней.

— Энни, ты всегда так мне помогаешь! Столь умной служанки я еще не встречала!

— С-спасибо, миледи!

— Это была очень интересная история. Обязательно сообщи мне, если разузнаешь больше подробностей.

— Конечно, не беспокойтесь!

Арья взглядом проводила Энни, которая снова отправилась что-нибудь разузнать. Ее верная служанка — первая сплетница во всем поместье. Девушка была рада, что сумела переманить ее на свою сторону.

— Отправь это Оскару. — Арья передала Джесси письмо.

— Да, миледи. Отправить сразу же?

— Да. И кстати, — Арья сделала паузу, и служанка затаила дыхание, ожидая продолжения, — если вдруг... Оскар не захочет принимать его, пусть посыльный бросится ему в ноги и умоляет.

— Миледи?

— Сделай все, чтобы Оскар получил это письмо.

— Хорошо, миледи. — Джесси кивнула и, поклонившись, вышла из комнаты.

Пришло время ужина.

Арья спустилась в обеденный зал и столкнулась лицом к лицу с довольно улыбающейся Миэлли.

«Вот бы открутить ей голову прямо сейчас», — подумала девушка.

Может, воспользоваться песочными часами? Убить ее, а затем просто повернуть время вспять. В мыслях Арья уже тысячу раз убивала сестру, но, признав, что сегодня ей не победить, она в конечном итоге отвернулась от Миэлли.

Сестра не переставала улыбаться, пока они ждали графа, который поехал по делам, обещая поспеть к ужину. Заколки в волосах и ожерелье были украшены драгоценными камнями в форме роз, и не стоило труда догадаться, что это подарки от Оскара.

За спиной у Миэлли стояла ее верная служанка Эмма, которая, как и всегда, смотрела на Арию надменным взглядом. От этого настроение девушки испортилось сильнее. Как обычная горничная смела так презрительно смотреть на нее? Будто мысленно осыпала Арию проклятиями.

«Ничего, я избавлюсь и от тебя».

Взгляд служанки так и призывал расправиться с ней. Что ж, Арье ничего не оставалось — придется подарить Эмме ту же участь, что и ее драгоценной хозяйке.

Она как раз представляла, как выкалывает эти надменные глаза, когда в столовую вошел граф. Уходил он один, но вернулся почему-то с гостем.

— Простите за столь поздний визит.

— Я встретился с Лейном и пригласил его к нам на ужин. — Граф похлопал гостя по плечу. — На таможне возникли проблемы, но Лейн быстро все уладил.

— Хорошо, что у моего господина там есть полезные знакомства.

— Одних знакомств здесь недостаточно. Тамошние чиновники известны своим высокомерием и самоуправством. Ваш господин способен творить поистине удивительные вещи.

— Ха-ха, я обязательно ему передам.

Миэлла радостно сияла, графиня, как всегда, была свежа, как весенний цветок, граф ликовал, что дела разрешились хорошо, а Лейн притворно улыбался. Арье ничего не оставалось, кроме как неловко смеяться вместе со всеми, хотя про себя она проклинала собравшихся.

— Могу я спросить, что привело вас на таможню, папенька?

— Мерзкие чинуши пытались стясти с меня абсурдный двойной налог на импорт: якобы мои меха так долго лежали на складе, что уже стали местным товаром.

— Какая наглость!

— Бюрократы с их волокитой! — раздосадованно воскликнул граф. — К счастью, если после ввоза товара прошло меньше полугода, то можно получить налоговые льготы. Я отправил заявку, но они не отвечали мне больше месяца! Мол, они рассматривают заявки по очереди... Меха — это предмет роскоши, поэтому налог был бы немаленький!

— Значит, сэра Лейна помог вам все уладить?

— Да, можно и так сказать. Мне очень повезло!

Лейн сумел разобраться с тем, с чем не справился даже граф... Арья знала, что его хозяин был влиятельным человеком, но теперь он казался еще более выдающимся.

— Мне стоило бы устроить в вашу честь куда более щедрый прием... Одного скромного ужина в поместье будет недостаточно, чтобы отплатить за все.

— Нет, я вполне доволен.

— Может, выберем день и устроим полноценный банкет? — предложила Миэлла.

— Неплохая идея. Что скажешь, Лейн?

— Если время позволит, я обязательно приеду.

Граф с улыбкой переводил взгляд с Лейна на Миэлла и обратно. Если бы не Оскар, он наверняка предпочел бы, чтобы эти двое были вместе. Оттого предложение дочери устроить банкет в честь гостя вызвало у него радость.

«Граф еще даже не знает, что Лейн за человек».

Что же заставило жесткого и заботящегося только о своей прибыли мужчину так растаять? После окончания дел он отворачивался даже от самых полезных знакомств, но теперь пригласил Лейна в свой дом и даже согласился устроить прием в его честь. Очевидно, этот юноша и его господин и впрямь оказали ему огромную услугу.

Арье не нравилась сложившаяся ситуация: Оскар, которого она добивалась несколько месяцев, оборвал с ней всякие связи, а остальные казались такими безмятежными! Что-то зашевелилось глубоко внутри: девушка захотела поскорее разрушить идиллию, в которой счастливы были все, кроме нее.

«Нужно начать с Миэллер».

Чертово ожерелье на ее шее мозолило Арье глаза. Ей хотелось стереть с лица сестры ликование или просто наконец заставить ее закрыть рот.

«Кстати...»

Если Арья все верно помнила, то в прошлом меха и подобные предметы роскоши доставили графу немало проблем. Тем летом ведущие торговые компании одна за другой начали разоряться, вопрос с налогами отошел на второй план, и проблема осталась неразрешенной.

«Кажется, в прошлом с этим разобрался Каин».

Тогда граф был очень доволен сыном. Тот стал настоящим наследником графа Розента. Но это произойдет еще нескоро, и сейчас обо всем знала только Арья.

«Видимо, сегодня не такой уж и плохой день».

Девушка была рада, что вспомнила столь важные подробности. Так она сможет завоевать доверие графа и показать свое превосходство над Миэллер. Да и к содействию Лейна прибегать больше не придется.

«А еще это поможет лишить Каина светлого будущего. Отличная месть тому, кто осмелился отдать приказ отсечь мне голову».

На протяжении всего ужина Арья сохраняла молчание и непроницаемое выражение лица. Когда на ее губах появилась едва заметная улыбка, графиня была первой, кто это заметил: в этот самый момент у нее как раз появилась идея сосватать дочь за Лейна, а еще лучше — за его господина, раз у Миэллер уже был избранник.

Ожидая, что дочь поделится чем-то любопытным, графиня ярко улыбнулась.

— Нужно как можно скорее придумать, как справиться с подобными ситуациями. На случай, если это повторится, — добавил граф.

В своей прошлой жизни отец не так быстро столкнулся с проблемами на таможне, но из-за торговли мехами ему пришлось задуматься о таких вещах гораздо раньше. Сейчас у него было достаточно времени, чтобы найти надежное решение самому, чего Арья не могла допустить.

Она уже собиралась предложить отцу свой совет, но ее опередил Лейн:

— Леди Миэллер, как вы думаете, есть ли способ разрешить эту проблему?

— Мм...

Да как он смеет снова спрашивать Миэллер? Неужели все еще думает, что она умна? Может, в том, что касалось воспитания благородной леди, это и было так, но сейчас вопрос имел отношение к делам отца. Да ведь и прошлые заслуги Миэллер тоже были украдены у Арьи.

Девушка усмехнулась, удивляясь тому, как глупо Лейн продолжал ожидать чего-то от ее сестры, хотя ему уже давно следовало бы понять, что это бесполезно.

— Хм... Ничего не приходит в голову. Я никогда не задумывалась над этим.

— Понимаю. Но я уверен, что у такой образованной девушки, как вы, наверняка появятся отличные идеи. Вы ведь уже не раз давали вашему отцу отличные советы.

Миэллер покраснела, не понимая, что Лейн лишь сильнее загоняет ее в тупик. Не переставая улыбаться, она

на мгновение задумалась, а затем ее глаза засияли, словно ей в голову и впрямь пришла блестящая мысль.

— Думаю, стоит поближе познакомиться с людьми на таможене. Раз папенька утверждает, что он столкнулся с трудностями, несмотря на все свои старания... Может быть, сэра Лейн должен представить его этим людям?

— П-представить?

И как Миэлли умудрялась говорить то, что Арья хотела от нее услышать? Чтобы не рассмеяться над глупым и ограниченным ответом сестры, девушка отправила в рот салат. Кисло-сладкой заправки было многовато, но этот вкус отвлек ее от происходящего.

Никто не мог оспорить слова Миэлли: ответ был типичным для представительницы ее класса. Лишь графиня, чувствуя общее настроение, с запинкой добавила:

— Наша Миэлли такая общительная...

— Да, похоже на то. — Лейн заметно нахмурился.

Неужели он наконец начал что-то понимать? Миэлли, ничего не подозревая, раскрыла глаза и огляделась вокруг. Граф продолжал как ни в чем не бывало нарезать мясо.

Арья так долго переживала из-за письма Оскара и теперь наконец немного воспаряла духом. Она промокнула рот салфеткой и тихо произнесла:

— Миэлли, я согласна с тобой. Я думаю, что важно иметь различные связи, но нельзя же обращаться за помощью каждый раз, когда возникают проблемы? Это поставит нас в неловкое положение, и другим может показаться, что мы не способны справиться сами.

— Ах... Я не это имела в виду. Раз у отца возникли проблемы на таможне, я предложила попросить помощи только в этот раз, — поспешно оправдалась сестра, словно не ожидая, что кто-то осмелится ей возразить.

— Видимо, я немного не так тебя поняла. Прости, Миэлль!

— Сестренка, ты живешь в нашем поместье всего два года, тебе позволено ошибаться.

«Хочешь выставить дурочкой меня? Разве ты не понимаешь, что чем больше говоришь, тем глубже себя закапываешь в яму?»

Арья решила, что настал момент озвучить идею Каина.

— Значит, все можно решить так легко... Я-то всего лишь хотела предложить открыть склад недалеко от столицы, чтобы избежать налогов. Хотя я только недавно стала дворянкой и моя идея, наверное, покажется вам глупой.

Это бесхитростное предложение быстро привлекло внимание графа и Лейна. Они еще не слышали деталей, но уже заинтересовались. Особенно граф, ведь Арья уже однажды помогла ему наладить поставки меха. Да и Лейн несколько раз становился свидетелем ее смекалки. Одна лишь глупая Миэлль была готова высмеять любые слова сестры.

— Склад рядом со столицей? Расскажи подробнее: что ты имеешь в виду?

— Это просто мысль. Я не думаю, что от нее будет какая-то польза. Не берите в голову, отец.

Арья скромно помахала руками, но тут в разговор вмешался Лейн: